



DE Gebrauchsanweisung

EN Instruction for use

PL Instrukcja użytkowania

RU Инструкция по применению

RO Instrucțiuni de utilizare

Інструкція для користування

Návod k použití

Návod na použitie

HU Használati utasítás

LT Naudojimo instrukcija

support.rawpol.com for other languages

LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

PRODUCT NAME:		
Schutzkleidung	Одяг захисний	
Protective clothing	Ochranné odevy	
Odzież ochronna	Ochranný odev	
Одежда защитная	Védőruha	
Îmbrăcămintă de protecție	Apsoauginiai drabužiai	
STANDARDS		
EN ISO 13688:2013	EN ISO 12947-2:2016	EN ISO 12947-2:2016
EN ISO 13688:2013	EN ISO 12947-2:2016	EN ISO 12947-2:2016

Nur für minimale Risiken - Only for the minimal risks - Tylko do minimalnych zagrożeń - Исключительно для минимальных угроз - Doar pentru pericolul minim - Включено для використання в умовах мінімального ризику - Pouze pro minimální ohrožení - Iba pre minimálne ohroženia - Csak minimális veszélyforrásra - Tik esant minimaliems pavojams - RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska



tion. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading information included in the current/correct operation manual!**

THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN. In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them. **Explanation of used symbols:** CODE – commodity product code, NUMBER – article number, SIZES – available sizes, COLOURS – available colour range, PACKAGING – quantity of the product in the smallest packaging/ quantity in the carton, STANDARDS – standards,  – batch code,  – date of manufacture,  (REIS) – identification mark of the entity for which the product was manufactured,  – brand logo,  – refer to the operational manual,  – online instruction,  – conformity mark,  – ukrainian conformity sign,  – Great Britain conformity sign This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

PL INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW
Wyprodukowano dla: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA, 96-200 Julianów, 50, Polska.
Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne z rozporządzenia oraz w Rozporządzeniu (UE) 2016/425 w brzmieniu, w jakim zostało zmienione do prawa brytyjskiego. Zaklasyfikowany został do kategorii II – tylko do minimalnych zagrożeń.
Standarty: EN ISO 13688:2013 „Odzież ochronna. Wymagania ogólne”; EN ISO 12947-2:2016 „Tekstylia. Wyznaczanie odporności płaszczy wyrobów na ścieranie metodą Martindale. Część 2: Wyznaczanie zniszczenia próbki roboczej”; Wewnętrzna specyfikacja techniczna producenta: RS22301:2018, RS22302:2018.

Produkt/opis: Odzież ochronna. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.
Przeznaczenie: Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej mającym chronić użytkowników przed minimalnymi zagrożeniami, takimi jak: powierzchniowe urazy mechaniczne, które nie wymagają pomocy medycznej np. zadrapania będące rezultatem uderzenia w stałe przeszkody lub powstałe podczas zajmowania się ogrodnictwem; kontakt z gorącymi powierzchniami o temperaturze nieprzekraczającej 50°C (czas ekspozycji) na kontakt z gorącymi powierzchniami podczas badania wyznosił 30 sekund). Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczy. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.

Ograniczenia: Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach średniego i dużego ryzyka (dla którego właściwie jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii II oraz III) oraz gdy rodzy wykonywane pracy związany jest z ryzykiem zahaczenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie osłania. Ochroną przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami niewymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.

Użytkowanie i obsługa: Od osobistej odpowiedzialności użytkownika należy zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy złożyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakiegokolwiek zapiecia, należy je zapiąć/zasunąć. Jeśli produkt posiada elementy do zawiązania, należy je zawiązać. Należy zwrócić uwagę, aby produkt leżał wygodnie i dawał swobodę ruchów (w tym celu należy dopasować wszelkiego rodzaju regulacje, jeśli występują). W celu zdjęcia produktów należy najpierw rozpiąć/odsunąć wszelkie zamknięcia/zapięcia oraz odwiązać/wczepnąć wszystkie zapięte elementy, jeśli występują. Jeżeli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozzerwane szwy, uszkodzone zapięcia, przetarcia). Jeśli zaistnieje taki negatywny wpływ, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się z producentem bądź uprawnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zatyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych. Wyjątek stanowiłaby zmiana z kieszonkami na ochraniacze kolan. Spodnie tego typu mogą być stosowane z ochraniaczami kolan ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR oraz innymi o takich samych parametrach. Instrukcja użycia ochraniaczy kolan:

- Złóżć ochraniacz, wsunąć go w kieszeń zgodnie z oznaczeniem na ochraniaczu, a następnie rozłożyć go tak, aby dobrze przylegał do kolana.
 - Jeśli kieszeń posiada zapiecinę np. rzep, należy najpierw je odpiąć, a po umieszczeniu ochraniacza należy je zapiąć.
 - W celu użycia ochraniacza należy odpiąć zapięcie (jeśli występuje), złożyć ochraniacz i wsunąć go z kieszeni. Przed zastosowaniem ochraniacza należy zapoznać się z instrukcją ochraniaczy kolan.
- Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składnikiem produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultacje lekarską.

Rożmiar Wybór powinien mieć bezpośredni na produkcie lub na zewnętrznej wyszywe lub na opakowaniu. Dostępny zakres rozmiarów podany jest poniżej. Szczegółowe informacje o rozmiarach podano w tabelach dostępnych na rawpol.com.

Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wyszywe do danego produktu. Zaleca się użycie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących dla danego rodzaju materiału, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Produkty, które nie posiadają wyszywki z instrukcją konserwacji, czyszczenia należy czyścić jedynie za pomocą wilgotnej, miękkiej ściereki, szwów nie należy rozłożyć. Nie zaleca się użycia żadnych dodatkowych metod dezynfekcji oraz środków dezynfekujących, gdyż może to mieć wpływ na obniżenie stopnia ochrony.

Piktogramy dotyczące konserwacji, czyszczenia, które mogą mieć zastosowanie wraz z wyjaśnieniem:

 – Pranie ręczne maks 40°C,  – Pranie w temp. do 30°C,  – Pranie w temp. do 40°C,  – Pranie w temp. do 50°C,  – Pranie w temp. do 60°C,  – Pranie w temp. do 70°C,  – Pranie w temp. do 80°C,  – Pranie w temp. do 90°C,  – Pranie w temp. do 100°C,  – Pranie w temp. do 110°C,  – Pranie w temp. do 120°C,  – Pranie w temp. do 130°C,  – Pranie w temp. do 140°C,  – Pranie w temp. do 150°C,  – Pranie w temp. do 160°C,  – Pranie w temp. do 170°C,  – Pranie w temp. do 180°C,  – Pranie w temp. do 190°C,  – Pranie w temp. do 200°C,  – Pranie w temp. do 210°C,  – Pranie w temp. do 220°C,  – Pranie w temp. do 230°C,  – Pranie w temp. do 240°C,  – Pranie w temp. do 250°C,  – Pranie w temp. do 260°C,  – Pranie w temp. do 270°C,  – Pranie w temp. do 280°C,  – Pranie w temp. do 290°C,  – Pranie w temp. do 300°C,  – Pranie w temp. do 310°C,  – Pranie w temp. do 320°C,  – Pranie w temp. do 330°C,  – Pranie w temp. do 340°C,  – Pranie w temp. do 350°C,  – Pranie w temp. do 360°C,  – Pranie w temp. do 370°C,  – Pranie w temp. do 380°C,  – Pranie w temp. do 390°C,  – Pranie w temp. do 400°C,  – Pranie w temp. do 410°C,  – Pranie w temp. do 420°C,  – Pranie w temp. do 430°C,  – Pranie w temp. do 440°C,  – Pranie w temp. do 450°C,  – Pranie w temp. do 460°C,  – Pranie w temp. do 470°C,  – Pranie w temp. do 480°C,  – Pranie w temp. do 490°C,  – Pranie w temp. do 500°C,  – Pranie w temp. do 510°C,  – Pranie w temp. do 520°C,  – Pranie w temp. do 530°C,  – Pranie w temp. do 540°C,  – Pranie w temp. do 550°C,  – Pranie w temp. do 560°C,  – Pranie w temp. do 570°C,  – Pranie w temp. do 580°C,  – Pranie w temp. do 590°C,  – Pranie w temp. do 600°C,  – Pranie w temp. do 610°C, – Pranie w temp. do 620°C, – Pranie w temp. do 630°C, – Pranie w temp. do 640°C, – Pranie w temp. do 650°C, – Pranie w temp. do 660°C, – Pranie w temp. do 670°C, – Pranie w temp. do 680°C, – Pranie w temp. do 690°C, – Pranie w temp. do 700°C, – Pranie w temp. do 710°C, – Pranie w temp. do 720°C, – Pranie w temp. do 730°C, – Pranie w temp. do 740°C, – Pranie w temp. do 750°C, – Pranie w temp. do 760°C, – Pranie w temp. do 770°C, – Pranie w temp. do 780°C, – Pranie w temp. do 790°C, – Pranie w temp. do 800°C, – Pranie w temp. do 810°C, – Pranie w temp. do 820°C, – Pranie w temp. do 830°C, – Pranie w temp. do 840°C, – Pranie w temp. do 850°C, – Pranie w temp. do 860°C, – Pranie w temp. do 870°C, – Pranie w temp. do 880°C, – Pranie w temp. do 890°C, – Pranie w temp. do 900°C, – Pranie w temp. do 910°C, – Pranie w temp. do 920°C, – Pranie w temp. do 930°C, – Pranie w temp. do 940°C, – Pranie w temp. do 950°C, – Pranie w temp. do 960°C, – Pranie w temp. do 970°C, – Pranie w temp. do 980°C, – Pranie w temp. do 990°C, – Pranie w temp. do 1000°C, – Pranie w temp. do 1010°C, – Pranie w temp. do 1020°C, – Pranie w temp. do 1030°C, – Pranie w temp. do 1040°C, – Pranie w temp. do 1050°C, – Pranie w temp. do 1060°C, – Pranie w temp. do 1070°C, – Pranie w temp. do 1080°C, – Pranie w temp. do 1090°C, – Pranie w temp. do 1100°C, – Pranie w temp. do 1110°C, – Pranie w temp. do 1120°C, – Pranie w temp. do 1130°C, – Pranie w temp. do 1140°C, – Pranie w temp. do 1150°C, – Pranie w temp. do 1160°C, – Pranie w temp. do 1170°C, – Pranie w temp. do 1180°C, – Pranie w temp. do 1190°C, – Pranie w temp. do 1200°C, – Pranie w temp. do 1210°C, – Pranie w temp. do 1220°C, – Pranie w temp. do 1230°C, – Pranie w temp. do 1240°C, – Pranie w temp. do 1250°C, – Pranie w temp. do 1260°C, – Pranie w temp. do 1270°C, – Pranie w temp. do 1280°C, – Pranie w temp. do 1290°C, – Pranie w temp. do 1300°C, – Pranie w temp. do 1310°C, – Pranie w temp. do 1320°C, – Pranie w temp. do 1330°C, – Pranie w temp. do 1340°C, – Pranie w temp. do 1350°C, – Pranie w temp. do 1360°C, – Pranie w temp. do 1370°C, – Pranie w temp. do 1380°C, – Pranie w temp. do 1390°C, – Pranie w temp. do 1400°C, – Pranie w temp. do 1410°C, – Pranie w temp. do 1420°C, – Pranie w temp. do 1430°C, – Pranie w temp. do 1440°C, – Pranie w temp. do 1450°C, – Pranie w temp. do 1460°C, – Pranie w temp. do 1470°C, – Pranie w temp. do 1480°C, – Pranie w temp. do 1490°C, – Pranie w temp. do 1500°C, – Pranie w temp. do 1510°C, – Pranie w temp. do 1520°C, – Pranie w temp. do 1530°C, – Pranie w temp. do 1540°C, – Pranie w temp. do 1550°C, – Pranie w temp. do 1560°C, – Pranie w temp. do 1570°C, – Pranie w temp. do 1580°C,

